

A sua máquina automática de lavar/secar

Parabéns – V. escolheu um electrodoméstico Balay de elevada qualidade. O aparelho distingue-se pelo consumo económico de água e energia.

Qualquer máquina, antes de sair da nossa fábrica, é cuidadosamente testada quanto ao seu funcionamento e ao seu estado perfeito. Poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e Assistência Técnica em: www.balay.es

Consulta sobre produtos e sua aplicação:

✉ www.balay.es
☎ 707 500 545

Índice

Utilização de acordo com as especificações.....	1
Preparação.....	1/2
Preparação da roupa ou lavagem+secagem.....	2/3/4
Preparação da secagem.....	2/3/4
Regulação e ajuste do programa.....	3/4/5
Depois da lavagem/secagem.....	5
Indicações importantes.....	6
Tabela de programas.....	7
Tabela de secagem.....	8
Valores de consumo.....	8
Indicação e teclas de opção.....	8
Funções adicionais e regulações individuais.....	9
Informações na indicação.....	11
Instruções de segurança.....	11
Que fazer, se.....	12/13
Desbloqueamento de emergência.....	13

Utilização de acordo com as especificações

- exclusivamente para o uso doméstico,
- para a lavagem de tecidos laváveis na máquina dentro da barreira e a secagem desses tecidos,
- para funcionamento com água fria canalizada e detergentes e produtos de tratamento correntes no mercado e próprios para máquinas de lavar roupa.

- ⚠ **Não deixar as crianças na proximidade da máquina automática de lavar/secar, sem vigilância.**
- **Manter os animais domésticos afastados da máquina automática de lavar/secar!**
- **A máquina automática de lavar/secar não deve ser comandada por crianças ou por pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de serviço.**
- **Instalar e utilizar a máquina automática de lavar/secar num compartimento com escoamento.**

Preparação

Antes da primeira lavagem/secagem → Pág. 6

A máquina automática de lavar/secar foi testada antes do fornecimento. Para a remoção de água residual proveniente do processo de testes, deve ser efectuado um ciclo de lavagem sem roupa e com o programa **retirar pelusas/fios**. → Pág. 6: Antes da primeira lavagem/secagem

⚠ **Instalação correcta de acordo com as respectivas instruções em separado.**

🔧 **Controlar a máquina**

- Nunca ligar uma máquina que apresente danos!
- Informar os Serviços Técnicos!

🔌 **Ligar a ficha**

⚠ **Só com as mãos secas! Segurar apenas na ficha!**

🚰 **Abrir a torneira da água**

- No final do programa de secagem, segue-se uma fase automática de limpeza do cotão. Mesmo seleccionando um programa de secagem, deve ser aberta a torneira da água.

🌀 **Providenciar uma boa ventilação**

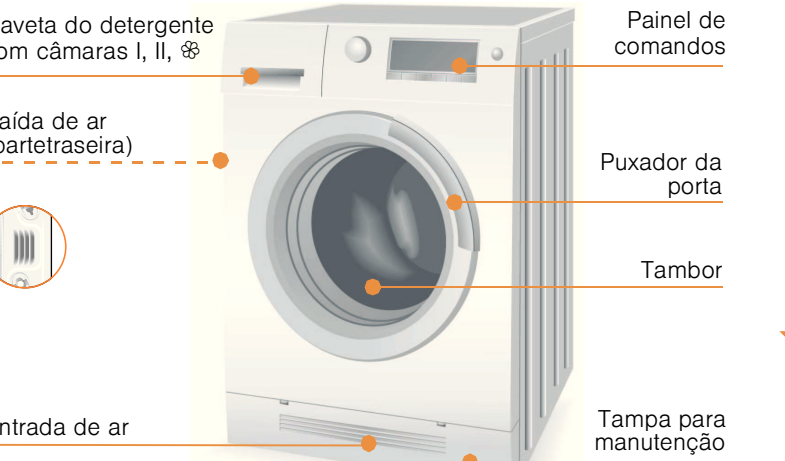
- É necessária uma boa ventilação, para levar o ar resultante da secagem.
- Providenciar sempre uma boa ventilação no local de instalação.
- Limpar regularmente o filtro de admissão de ar.
- Manter sempre livre a entrada e saída de ar refrigerado.

🌿 **Protecção do meio ambiente/Conselhos para poupar energia**

- Colocar na máquina a carga máxima permitida para cada programa. → Pág. 7, Tabela de programas
- Lavar, sem pré-lavagem, a roupa com sujidade normal.
- Seleccionar o programa **color eco 60 °C** e a função adicional **Intensivo** (Intensivo), para obter um bom resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente baixo.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa tiver que ser, depois, seca no aparelho, seleccionar a velocidade de centrifugação maior possível – quanto menos água tiver a roupa, menos tempo e energia necessita para a secagem.
- Arejar bem o local da instalação da máquina e limpar regularmente o filtro de entrada de ar.
- Instruções de Montagem e de Manutenção → Pág. 9
- Não secar roupa que esteja a pingar.
- **Desperdício de tempo e de energia!**

Secar

Lavagem Lavagem + Secagem sem interrupção



i Selector de programas para ligar/desligar a máquina e para a selecção do programa. Pode ser rodado nos dois sentidos. Tabela pormenorizada de programas → Pág. 7/8

Separação e colocação da roupa

- Dar atenção às indicações de tratamento do fabricante.
- Separar a roupa de acordo com os símbolos de tratamento existentes nas respectivas etiquetas.
- Separar a roupa por tipo, cor, grau de sujidade e temperatura.
- Remover corpos estranhos – Perigo de formação de ferrugem.
- Não ultrapassar a carga máxima. → Pág. 7
- Na selecção do programa de secagem. → Pág. 4: Separação e colocação da roupa

- Dar atenção às instruções constantes do Capítulo **Indicações importantes**. → Pág. 6
- Colocar na máquina peças grandes e pequenas misturadas.
- Fechar a porta da máquina automática de lavar/secar. Ter cuidado para que nenhuma peça de roupa fique entalada entre o óculo e o vedante de borracha.

Adicionar detergente e produto de tratamento

- Dosear de acordo com: Quantidade de roupa, grau de sujidade, grau de dureza da água (obter esta informação junto dos respectivos Serviços Municipalizados) e indicações do fabricante.
- No caso de modelos sem adaptador para detergente líquido: Deitar o detergente líquido no doseador fornecido com o detergente e colocá-lo dentro do tambor.
- Durante o funcionamento: Cuidado ao abrir a gaveta do detergente!

Câmara II: Detergente para lavagem principal, amaciador da água, tira-nódoas

Câmara ☼: Amaciador

Câmara I: Detergente para pré-lavagem

Regulação e adaptação do programa

- Posicionar o selector de programas no programa de lavagem pretendido. → Pág. 7: Tabela de programas
- Utilização das teclas de opções e de outras funções. → Pág. 9/10

i Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque! Mantendo premida a tecla de opções **temp.**, **centrifug.** ou **pr.diferida**, as regulações são automaticamente apresentadas.

Se se quiser lavar e secar sem interrupção (só no caso de **algod.**, **color eco**, **mix**, **sintéticos** e **intensivo** 60 min):

- Premir a tecla **secar** e ativar as funções **Retirar pelusas/fios** ou **Retirar água**. → Pág. 9
- Não ultrapassar as cargas máximas para secar. → Pág. 7
- Seleccionar a velocidade máxima de centrifugação permitida para o programa de lavagem, para obter um bom resultado de secagem.

2 ... Secar

2 ... Lavar/Lavar+Secar

3 Premir inicio/pausa+carga

Separação e colocação da roupa (secagem)

Secar apenas roupa com os símbolos de tratamento seguintes:

- ☐ = Secar com temperatura normal (**secar normal**).
- ☒ = Secar com baixa temperatura (**secar delicado**).

Os tecidos seguintes não devem ser secos na máquina:

- ☒ = Símbolo de tratamento «Não secar no secador».
- Lãs ou tecidos com percentagem de lã. **Perigo de encolher!**
- Roupa delicada (Seda, cortinas sintéticas). **Perigo de enrugar!**
- Tecidos que contenham espuma de borracha ou materiais similares.
- Tecidos que tenham sido tratados com líquidos inflamáveis, por ex. tira-nódoas, benzina para roupa, diluentes. **Perigo de explosão!**
- Tecidos que contenham laca de cabelo ou substâncias similares.

Vapores perigosos!

Não ultrapassar a carga máxima de roupa. → Pág. 7

Regular e ajustar o programa de secagem

- Posicionar o selector de programas em **secar normal** ou seleccionar **secar delicado**. → Pág. 7: Tabela de programas

O modo de secagem standard é **Retirar água**. Neste modo, o tempo de secagem é regulado automaticamente de acordo com a quantidade de roupa, para obter uma secagem de roupa pronta para guardar, que pode ser dobrada e directamente guardada no armário. Pode, ainda, seleccionar o modo de secagem **Retirar água**, para obter uma secagem extra ou, regulando previamente o tempo de secagem, que poderá definir mediante pressão da tecla **secar**, para definir um tempo de secagem aproximado ou concreto. → Pág. 8: Tabela de secagem

i Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque! Mantendo premida a tecla de opções **pr.diferida**, as regulações são automaticamente apresentadas.

2 Premir inicio/pausa+carga

3 ... Secar

3 ... Lavar/Lavar+Secar

4 ... Lavar/Lavar+Secar

Retirar a roupa

Abrir a porta da máquina automática de lavar/secar e retirar a roupa. Deixar abertas a porta e a gaveta do detergente, para que a água residual eventualmente existente possa evaporar!

Fechar a torneira da água

Desnecessário nos modelos com Aqua-Stop. → Instruções de Montagem/Manutenção e Limpeza, Pág. 9

Desligar

Posicionar o selector de programas em **stop** (Desl.).

O programa termina, quando ...

... a indicação luminosa de **inicio/pausa+carga** apaga-se e - - - - ou - - - - (se tiver sido seleccionado ☒ sem centrifugação final) aparece na indicação, soa um sinal acústico. Regular o volume de som do sinal acústico. → Pág. 10

Se foi seleccionado ☒ e aparece - - - - -, premir a tecla de **inicio/pausa+carga**.

- O programa prossegue com o escoamento da água e com a centrifugação da roupa (a velocidade de centrifugação standard pode ser previamente alterada).
- Se apenas tiver que ser escoada a água, voltar a premir a tecla de **inicio/pausa+carga**, quando a fase de centrifugação começar. O programa é interrompido e a porta desbloqueada. A roupa pode ser retirada.

Se a indicação **Retirar água** piscar no campo de indicação antes do campo do programa de secagem: temperatura elevada no tambor. O programa para arrefecimento do tambor encontra-se em funcionamento até a temperatura no tambor diminuir. → Pág. 11: Informações na indicação

Alterar o programa ...

- Por lapso, foi seleccionado o programa errado:
- Voltar a seleccionar o programa de lavagem/secagem.
- Se necessário, ajustar a regulação do programa e/ou seleccionar outras funções. → Pág. 9/10
- Seleccionar **inicio/pausa+carga**.

Interromper o programa ...

- Premir a tecla **inicio/pausa+carga**.
- Dar atenção às indicações: Se ficar iluminado **Retirar água** e aparecer **Retirar água** na indicação, a porta pode ser aberta. Se for necessário retirar/introduzir uma peça de roupa. Se **Retirar água** e **Retirar água** aparecerem alternadamente, a porta não pode ser aberta devido ao nível elevado de água dentro do tambor ou devido a temperaturas elevadas.
- Premir a tecla **inicio/pausa+carga**, para prosseguir com o programa.
- A função de pausa não pode ser activada na fase de secagem.

... ou terminar o programa

- Programas de lavagem com temperatura elevada:
- Arrefecer a roupa: Seleccionar ☒ (**Enxaguamento**) e premir **inicio/pausa+carga**.
- Programas de lavagem com temperaturas mais baixas:
- Seleccionar ☒ (**Centrifugação**) e premir **inicio/pausa+carga**.
- Programa de secagem:
- Seleccionar **secar normal** ou **secar delicado**, premir a tecla **secar**, regular 15 minutos de tempo de secagem e, depois, premir **inicio/pausa+carga**.

Indicações importantes

Preparação da roupa/Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar todos os bolsos.
- Ter cuidado com peças metálicas (Clips, etc.).
- Calças, peças de tricot e malhas, como por ex. Roupa de malha, T-Shirts ou Sweatshirts devem ser lavados do avesso.
- Certificar-se de que soutiens com armação podem ser lavados na máquina.
- Lavar a roupa delicada numa rede ou num saco (meias, cortinas, soutiens com armação).
- Fechar os fechos de correr e abotoar os botões.
- Escovar a areia de bolsos e de dobras.
- Retirar os ganchos das cortinas ou lavar as cortinas numa rede ou num saco.
- Quando da selecção do programa de secagem, utilizar apenas tecidos próprios para o secador.
- Antes da secagem, os tecidos lavados manualmente devem ser centrifugados com a velocidade correspondente.
- Antes da secagem, centrifugar bem. Para algodão, recomenda-se uma velocidade de centrifugação superior a 1000 rpm, para sintéticos superior a 800 rpm.
- Para um resultado de secagem uniforme, separar a roupa por tipo de tecido e por programa de secagem.
- A roupa para passar a ferro não deve ser passada imediatamente após a secagem. Recomenda-se que esta roupa seja enrolada em conjunto, para que a humidade residual de distribua uniformemente.
- Para um bom resultado da secagem, edredões, toalhas turcas ou outras peças grandes devem ser secos individualmente. Não secar mais do que 4 toalhas turcas (ou 3 kg).

Antes da primeira lavagem/secagem

Não colar qualquer peça de roupa na máquina automática de lavar/secar. Abrir a torneira da água e deitar ½ medida de detergente na câmara II. Seleccionar o programa **retirar pelusas/fios** 40 °C e, depois, **inicio/pausa+carga**. Terminado o programa, posicionar o selector de programas em **stop** (Desl.).

Roupa com diferentes graus de sujidade

Ligeira	Não fazer pré-lavagem.
Forte	Se necessário, pré-tratar as nódoas. Seleccionar o programa color eco ou a função adicional Intensivo (Intensivo).
	Colocar pouca roupa na máquina. Pré-lavagem. Se necessário, pré-tratar as nódoas. Seleccionar o programa color eco ou a função adicional Intensivo (Intensivo).

Pôr de

Colocar roupa da mesma cor.

Deitar produto para pôr de molho/detergente na câmara II (conforme indicação do fabricante). Seleccionar o programa **algod. 30 °C** e, depois, **inicio/pausa+carga**.

Passados cerca de 10 minutos, premir **inicio/pausa+carga**. Depois da fase de pôr de molho, eventualmente mudar o programa ou voltar a seleccionar **inicio/pausa+carga**, se o programa tiver que prosseguir.

Goma

A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador.

É possível pôr goma líquida em todos os programas de lavagem. Deitar a goma, conforme indicação do fabricante, na câmara do amaciador (esta, se necessário, deve ser previamente limpa).

Tingir/Descorar

O produto corante deve ser utilizado apenas em quantidades usuais num lar. O sal pode danificar o inox. Seguir sempre as indicações do fabricante. A **roupa não** ser branqueada com lixívia na máquina de lavar automática.

Imperm.

A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador.

Detergentes especiais e produtos de impregnação próprios para máquina de lavar roupa podem ser adquiridos nas lojas de desporto. Dosagem de acordo com as instruções do fabricante:

1. Deitar o detergente especial para vestuário de Outdoor na câmara II e
2. deitar o produto de impregnação (máx. 170 ml) na câmara ☼.

Posicionar o selector de programas em **Imperm.**. Regular a temperatura. Premir a tecla **inicio/pausa+carga**. Tratamento posterior da roupa de acordo com as instruções do fabricante.

Tabela de programas (ver também informações nas págs. 9, 10)									
Programas		°C	Carga máx. (kg)	Funções adicionais, informações					
Carga máx. (kg)		°C	7,0/4,0***	Tipos diferentes de tecidos que podem ser lavados juntamente.					
algod.	☼ - 90	☼ - 90	☼ - 90	☼ - 90	☼ - 90	☼ - 90	☼ - 90	☼ - 90	☼ - 90
color eco	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60
intensivo 60 min	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60
sintéticos	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60
mix	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60	☼ - 60
imperm.	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40
delicados	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40
lanalã	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40
super rápido 15 min	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90
retirar pelusas/fios	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90	☼ - 40, 90
Enxaguamento	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40
centrifugação	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40
Escoamento	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40
secar normal	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40
secar delicado	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40	☼ - 40
Os programas são controlados por tempo para a roupa com sujidade ligeira. No caso de roupa muito suja, reduzir a carga e seleccionar uma função adicional, por ex. ☼ Intensivo (Intensivo).									
Carga máx. conforme EN50229. Valores a azul: Carga máx. Para a secagem. Valores a preto: Carga máx. Para lavagem.									
Não é possível seleccionar simultaneamente as funções adicionais ☼ Quick (Rápido) e ☼ Intensivo (Intensivo).									
Se quiser lavar e secar, sem interrupção, aos programas algod. , color eco e intensivo 60 min, segue-se a fase intensiva secar normal , aos programas sintéticos e mix segue-se secar delicado .									
Mais informações e uma selecção dos nossos produtos podem ser encontradas no nosso Site: www.balay.es									
Poderá também dirigir-se aos nossos Centros de Assistência Técnica.									
31W74120A 9000790901 31W74120X 0712									
Balay Electrolux GmbH 81739 München/Germany									

Tabela de secagem

Resistentes Algod. (Tecidos de algodão ou de linho tal como roupa interior, T-Shirts, Sweaters, calças, panos da loja)

Peso da roupa seca em kg	0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~3,0	3,0~4,0	~0,5	~1,0	~2,0	~2,5
	Tempo de secagem estimado em minutos				Tempo de secagem regulável em minutos			
secar delicado	80~110	<60	60~80	80~110	110~150			
secar delicado	80~110	<65	65~90	90~130	130~160	30	60	90
Programa recomendado	secar normal (Automát.)				secar normal (Tempo)			

Edredões/Toalhas turcas

(Tecidos grossos ou espessos de algodão como toalhas turcas, lençóis, Jeans, roupa de trabalho)

Peso da roupa seca em kg	0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~3,0	3,0~4,0	~0,5	~1,0	~1,5	~2,0
	Tempo de secagem estimado em minutos				Tempo de secagem regulável em minutos			
secar delicado	80~110	<60	60~90	90~120	120~160			
secar delicado	80~110	<80	80~110	110~140	140~170	30	60	90
Programa recomendado	secar normal (Automát.)				secar normal (Tempo)			

Sintéticos

(Tecidos de fibras sintéticas ou tecidos mistos como camisas, vestuário de desporto, roupa delicada)

Peso da roupa seca em kg	0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~2,5		~0,5	~1,0	~1,5	~2,0
	Tempo de secagem estimado em minutos				Tempo de secagem regulável em minutos			
secar delicado	80~110	<50	50~100	100~120				
secar delicado	80~110	<60	60~110	110~130		30	60	90
Programa recomendado	secar delicado (Automát.)				secar delicado (Tempo)			

Os tempos são valores estimados e estão relacionados com carga normal, programa normal de centrifugação e temperatura ambiente. O tempo máximo de secagem seleccionável é de 120 minutos. Se o peso da roupa for superior a 2,5 kg, seleccionar secagem automática. Esta função é recomendada para bons resultados de secagem e para poupar energia. O programa de secagem durante 15 minutos serve para arrefecimento da roupa.

Valores de consumo

Programa	Opção	Carga	Consumo de energia***	Água***	Duração do programa***
algod. 30 °C**	Intensive (Intensivo)	7 kg	0,49 kWh	74 l	2:18 h
algod. 40 °C**	Intensive (Intensivo)	7 kg	0,57 kWh	74 l	2:18 h
color eco 60 °C**	Intensive (Intensivo)	7 kg	1,19 kWh	51 l	2:31 h
algod. 90 °C		7 kg	2,10 kWh	84 l	2:15 h
sintéticos 40 °C**	Intensive (Intensivo)	3,5 kg	0,59 kWh	55 l	1:43 h
mix 40 °C		3,5 kg	0,54 kWh	52 l	1:03 h
delicado 30 °C		2 kg	0,15 kWh	29 l	0:39 h
lana/lã (frio)		2 kg	0,08 kWh	42 l	0:36 h
lana/lã 30 °C		2 kg	0,16 kWh	42 l	0:36 h
secar normal		4 kg	2,55 kWh	31	2:30 h
secar delicado		2,5 kg	1,55 kWh	31	2:00 h
retirar pelusas/fios (frio)		-	0,04 kWh	29 l	0:16 h
color eco 60 °C**	Intensive (Intensivo)*	7/3,5 kg	5,67 kWh	57 l	6:58 h
secar normal (2 ciclos)					

* Regulação do programa para teste e classificação conforme EN50229, Directiva UE 96/60/EEC.

** Seleção do programa para testes com a versão actualmente em vigor EN60456. Indicação para testes comparativos: Para o teste, lavar com os programas de teste, com a carga indicada e com a velocidade máxima de centrifugação. Seleção do programa **mix** 40 °C ue a velocidade máxima de centrifugação como **programa curto** para roupa de cor.

*** Os valores diferem dos valores indicados em função da pressão da água e do grau de dureza da água e, ainda, da temperatura da água admitida, da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade de roupa, do detergente, das oscilações na tensão da rede e das funções adicionais seleccionadas.

Indicação e teclas de opção

Símbolos da indicação

90° 1200 Quick	90° 1000 Less Iron	90° 800 Rinse Plus	90° 600 Water Plus	90° 400 Intensive	90° 200 Prewash	90° 000
temp.	centrifug.	opc.	eléc.	pr.diferida		

Pré-lavagem:

Fica iluminado, se estiver a decorrer a pré-lavagem.

Lavagem: Fica iluminado, se estiver a decorrer a fase de lavagem.

Enxaguamento: Fica iluminado, se estiver a decorrer a fase de enxaguamento.

Centrifugação: Fica iluminado, se a fase de centrifugação estiver activa.

Secagem: Fica iluminado, se a fase de secagem estiver a decorrer.

Fica iluminado, se a duração do programa seja mais longa.

Sobredosagem: Detecção de espuma. Possivelmente, demasiado detergente.

Porta: Fica iluminado, se a porta puder ser aberta.

Protecção para crianças: Fica iluminado, se a protecção para crianças estiver activa.

Fica a piscar, se houver um comando errado.

Activar/desactivar a protecção para crianças. → Pág. 10

90° 1200 Quick	90° 1000 Less Iron	90° 800 Rinse Plus	90° 600 Water Plus	90° 400 Intensive	90° 200 Prewash	90° 000
temp.	centrifug.	opc.	eléc.	pr.diferida		

kg, 1.2.3.4.5.6.7.8.9.0. Carga máxima recomendada em kg para o programa de lavagem/secagem seleccionado. → Pág. 7, Tabela de programas

Time (Tempo), por ex. 1.2.3.4.5.6.7.8.9.0. Hora de conclusão definida pelo utilizador. → Pág. 9

Dry (Secagem), Modo de secagem e tempo de secagem.

Rinse Plus: Secagem automática para Lavar/Secar sem interrupção.

Water Plus: Modo Auto Dry 1.

Water Plus: Modo Auto Dry 2, secagem extra para o programa de secagem.

Intensive: O programa de secagem está desactivado.

Less Iron: Duração do programa de secagem, se pretender apenas secar, duração de secagem definida manualmente. → Pág. 9, Tecla de secagem

Quick: Ilumina-se, se o programa for interrompido.

Less Iron: Ilumina-se, se, com a interrupção do programa, a porta puder ser aberta.

Water Plus: Fim do programa ou

Water Plus: Fim do programa com regulação. → Pág. 10

Quick: Regulação do volume de som do sinal acústico. → Pág. 10

Quick: Regulação de outros ciclos de enxaguamento. → Pág. 10

Quick: Informações na indicação. → Pág. 11

* Exemplo de indicação, pode variar em função da selecção.

** Só quando o programa de secagem está disponível.

Teclas de opções

A velocidade de centrifugação e a temperatura podem ser alteradas mesmo durante a execução do programa seleccionado.

Os efeitos variam em função do avanço do programa.

temp.

A temperatura de lavagem indicada pode ser alterada. A temperatura máxima seleccionável varia em função do programa seleccionado. → Pág. 7

Centrifug.

A velocidade de centrifugação indicada pode ser alterada. A velocidade máxima de centrifugação seleccionável varia em função do programa seleccionado. Se for seleccionado Water Plus, a roupa permanece na água do enxaguamento.

secar

A função de secagem pode ser activada, desactivada e regulada com esta tecla. Lavar e secar sem interrupção só é possível no modo automático. Se for seleccionado o programa para secagem individual, fica disponível a secagem automática ou a secagem temporizada com uma duração pretendida para a secagem. → Pág. 8

pr.diferida

Quando da selecção de um programa, é indicada a respectiva duração. O início do programa pode ser retardado antes do seu começo. A indicação pr.diferida mostra a hora, em que o programa terminará. Ele pode ser regulado em fases de hora para um máximo de 24 horas. Manter premida a tecla pr.diferida até que apareça o número de horas pretendido (h = Hour (Hora)). Premir a tecla início/pausa+carga e a porta fica bloqueada.

pr.diferida

Quando da selecção de um programa, é indicada a respectiva duração. O início do programa pode ser retardado antes do seu começo. A indicação pr.diferida mostra a hora, em que o programa terminará. Ele pode ser regulado em fases de hora para um máximo de 24 horas. Manter premida a tecla pr.diferida até que apareça o número de horas pretendido (h = Hour (Hora)). Premir a tecla início/pausa+carga e a porta fica bloqueada.

pr.diferida

Quando da selecção de um programa, é indicada a respectiva duração. O início do programa pode ser retardado antes do seu começo. A indicação pr.diferida mostra a hora, em que o programa terminará. Ele pode ser regulado em fases de hora para um máximo de 24 horas. Manter premida a tecla pr.diferida até que apareça o número de horas pretendido (h = Hour (Hora)). Premir a tecla início/pausa+carga e a porta fica bloqueada.

pr.diferida

Funções adicionais e regulações individuais

→ Pág. 7: Tabela de programas

Com a tecla **opc.** (Função), seleccionar a função pretendida e, depois, com a tecla **selec.** (Seleção) activar esta função (ou desactivar), por ex. selecção da função **Intensive** (Intensivo):

Para o programa **color eco**, premir a tecla **opc.** (Função). A indicação **Less Iron** (Protecção anti-vincos) está a piscar.

Voltar a premir a tecla **opc.** (Função) até que na indicação esteja a piscar **Intensive** (Intensivo).

Premir a tecla **selec.** (Seleção). A indicação **Intensive** (Intensivo) está a piscar e a respectiva indicação **✓** fica iluminada. Isto significa que a função foi pré-seleccionada. Se a função tiver que ser imediatamente desactivada, voltar a premir a tecla **selec.** (Seleção).

Se não houver mais qualquer acção, a indicação **Intensive** (Intensivo) deixa de piscar após alguns segundos e fica iluminada. A função adicional foi seleccionada com êxito. → **Rinse Plus** (Enxaguamento extra)

Quick (Rápido) Encurtar o tempo de lavagem. Para roupa com sujidade ligeira.

Less Iron (Protecção anti-vincos) Processo especial de centrifugação seguida de fase anti-vincos. Centrifugação final delicada, um pouco mais de humidade residual na roupa.

Water Plus (Mais água) Nível de água mais elevado para melhores resultados do enxaguamento.

Ciclos adicionais de enxaguamento, duração mais prolongada da lavagem. Para regiões com água muito macia ou para nova melhoria do resultado de lavagem.

Com a tecla **opc.** (Função), seleccionar a função **Rinse Plus** (Enxaguamento extra). Depois, activar a função com selecção e voltar a premir **selec.** (Seleção) para os ciclos de enxaguamento pretendidos (máx. 3).

Rinse Plus (Enxaguamento extra)

Intensive (Intensivo) Prolonga o tempo de lavagem para uma lavagem mais intensiva de tecidos bastante sujos.

Prewash (Pré-lavagem) Para roupa bastante suja. Prewash (Pré-lavagem) com máx. 30 °C.

início/pausa+carga

Iniciar ou interromper o programa de lavagem/secagem.

Volume de som do sinal acústico (para sinal das teclas e sinal da informação)

1. Activar o modo de regulação para volume de som do sinal acústico.

2. Regular o volume de som para ...

3. Regular o volume de som para ...

4. Regular o volume de som para ...

5. Regular o volume de som para ...

6. Regular o volume de som para ...

7. Regular o volume de som para ...

8. Regular o volume de som para ...

9. Regular o volume de som para ...

10. Regular o volume de som para ...

11. Regular o volume de som para ...

12. Regular o volume de som para ...

13. Regular o volume de som para ...

14. Regular o volume de som para ...

15. Regular o volume de som para ...

16. Regular o volume de som para ...

17. Regular o volume de som para ...

18. Regular o volume de som para ...

19. Regular o volume de som para ...

20. Regular o volume de som para ...

21. Regular o volume de som para ...

22. Regular o volume de som para ...

23. Regular o volume de som para ...

24. Regular o volume de som para ...

25. Regular o volume de som para ...

26. Regular o volume de som para ...

27. Regular o volume de som para ...

28. Regular o volume de som para ...

29. Regular o volume de som para ...

30. Regular o volume de som para ...

31. Regular o volume de som para ...

32. Regular o volume de som para ...

33. Regular o volume de som para ...

34. Regular o volume de som para ...

35. Regular o volume de som para ...

36. Regular o volume de som para ...

37. Regular o volume de som para ...

38. Regular o volume de som para ...

39. Regular o volume de som para ...

40. Regular o volume de som para ...

41. Regular o volume de som para ...

42. Regular o volume de som para ...

43. Regular o volume de som para ...

44. Regular o volume de som para ...

45. Regular o volume de som para ...

46. Regular o volume de som para ...

47. Regular o volume de som para ...

48. Regular o volume de som para ...

49. Regular o volume de som para ...

50. Regular o volume de som para ...

51. Regular o volume de som para ...

52. Regular o volume de som para ...

53. Regular o volume de som para ...

54. Regular o volume de som para ...

55. Regular o volume de som para ...

56. Regular o volume de som para ...

57. Regular o volume de som para ...

58. Regular o volume de som para ...

59. Regular o volume de som para ...

60. Regular o volume de som para ...

61. Regular o volume de som para ...

62. Regular o volume de som para ...

63. Regular o volume de som para ...

64. Regular o volume de som para ...

65. Regular o volume de som para ...

66. Regular o volume de som para ...

67. Regular o volume de som para ...

68. Regular o volume de som para ...

69. Regular o volume de som para ...

70. Regular o volume de som para ...

71. Regular o volume de som para ...

72. Regular o volume de som para ...

73. Regular o volume de som para ...

74. Regular o volume de som para ...

75. Regular o volume de som para ...

76. Regular o volume de som para ...

77. Regular o volume de som para ...

78. Regular o volume de som para ...

79. Regular o volume de som para ...

80. Regular o volume de som para ...

81. Regular o volume de som para ...

82. Regular o volume de som para ...

83. Regular o volume de som para ...

84. Regular o volume de som para ...

85. Regular o volume de som para ...

86. Regular o volume de som para ...

87. Regular o volume de som para ...

88. Regular o volume de som para ...

89. Regular o volume de som para ...

90. Regular o volume de som para ...

91. Regular o volume de som para ...

92. Regular o volume de som para ...

93. Regular o volume de som para ...

94. Regular o volume de som para ...

95. Regular o volume de som para ...

96. Regular o volume de som para ...

97. Regular o volume de som para ...

98. Regular o volume de som para ...

99. Regular o volume de som para ...

100. Regular o volume de som para ...

101. Regular o volume de som para ...

102. Regular o volume de som para ...

103. Regular o volume de som para ...

104. Regular o volume de som para ...

105. Regular o volume de som para ...

106. Regular o volume de som para ...

107. Regular o volume de som para ...

108. Regular o volume de som para ...

109. Regular o volume de som para ...

110. Regular o volume de som para ...

111. Regular o volume de som para ...

112. Regular o volume de som para ...

113. Regular o volume de som para ...

114. Regular o volume de som para ...

115. Regular o volume de som para ...

A sua máquina automática de lavar/secar

Parabéns – V. escolheu um electrodoméstico Balay de elevada qualidade. O aparelho distingue-se pelo consumo económico de água e energia.

Qualquer máquina, antes de sair da nossa fábrica, é cuidadosamente testada quanto ao seu funcionamento e ao seu estado perfeito.

Poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e Assistência Técnica em:

www.balay.es

Consulta sobre produtos e sua aplicação:

✉ **www.balay.es**

☎ **707 500 545**

Índice

Utilização de acordo com as especificações	1
Preparação	1/2
Preparação da roupa ou lavagem+secagem.....	2/3/4
Preparação da secagem.....	2/3/4
Regulação e ajuste do programa.....	3/4/5
Depois da lavagem/secagem.....	5
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Tabela de secagem	8
Valores de consumo	8
Indicação e teclas de opção	9
Funções adicionais e regulações individuais	10
Informações na indicação.....	11
Instruções de segurança.....	11
Que fazer, se	12/13
Desbloqueamento de emergência.....	13

Utilização de acordo com as especificações

- exclusivamente para o uso doméstico,
- para a lavagem de tecidos laváveis na máquina dentro da barreira e a secagem desses tecidos,
- para funcionamento com água fria canalizada e detergentes e produtos de tratamento correntes no mercado e próprios para máquinas de lavar roupa.



- Não deixar as crianças na proximidade da máquina automática de lavar/secar, sem vigilância.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina automática de lavar/secar!
- A máquina automática de lavar/secar não deve ser comandada por crianças ou por pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de serviço.
- Instalar e utilizar a máquina automática de lavar/secar num compartimento com escoamento.

Preparação

Antes da primeira lavagem/secagem → Pág. 6

A máquina automática de lavar/secar foi testada antes do fornecimento. Para a remoção de água residual proveniente do processo de testes, deve ser efectuado um ciclo de lavagem sem roupa e com o programa **retirar pelusas/fios**. → Pág. 6: Antes da primeira lavagem/secagem



Instalação correcta de acordo com as respectivas instruções em separado.



Controlar a máquina

- Nunca ligar uma máquina que apresente danos!
- Informar os Serviços Técnicos!



Ligar a ficha



Só com as mãos secas!
Segurar apenas na ficha!



Abrir a torneira da água

- No final do programa de secagem, segue-se uma fase automática de limpeza do cotão. Mesmo seleccionando um programa de secagem, deve ser aberta a torneira da água.



Providenciar uma boa ventilação

- É necessária uma boa ventilação, para levar o ar resultante da secagem.
- Providenciar sempre uma boa ventilação no local de instalação.
- Limpar regularmente o filtro de admissão de ar.
- Manter sempre livre a entrada e saída de ar refrigerado.



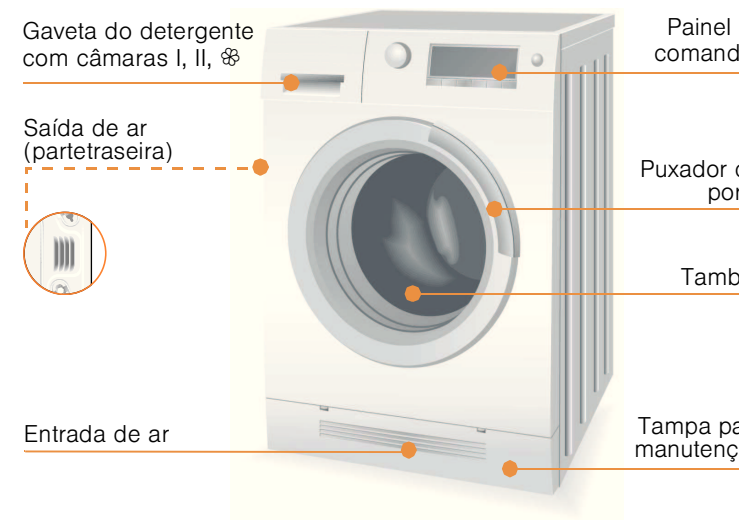
Protecção do meio ambiente/ Conselhos para poupar energia

- Colocar na máquina a carga máxima permitida para cada programa. → Pág. 7, Tabela de programas
 - Lavar, sem pré-lavagem, a roupa com sujidade normal.
 - Seleccionar o programa **color eco 60 °C** e a função adicional **Intensive** (Intensivo), para obter um bom resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente baixo.
 - Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
 - Se a roupa tiver que ser, depois, seca no aparelho, seleccionar a velocidade de centrifugação maior possível – quanto menos água tiver a roupa, menos tempo e energia necessita para a secagem.
 - Arejar bem o local da instalação da máquina e limpar regularmente o filtro de entrada de ar.
 - Instruções de Montagem e de Manutenção → Pág. 9
 - Não secar roupa que esteja a pingar.
- Desperdício de tempo e de energia!**

Secar

Lavagem

Lavagem + Secagem sem interrupção



i Selector de programas para ligar/desligar a máquina e para a selecção do programa. Pode ser rodado nos dois sentidos. Tabela pormenorizada de programas → Pág. 7/8

Separação e colocação da roupa

- Dar atenção às indicações de tratamento do fabricante.
- Separar a roupa de acordo com os símbolos de tratamento existentes nas respectivas etiquetas.
- Separar a roupa por tipo, cor, grau de sujidade e temperatura.
- Remover corpos estranhos – Perigo de formação de ferrugem.
- Não ultrapassar a carga máxima. → Pág. 7
- Na selecção do programa de secagem. → Pág. 4: Separação e colocação da roupa

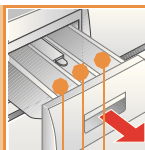


- Dar atenção às instruções constantes do Capítulo *Indicações importantes*. → Pág. 6
- Colocar na máquina peças grandes e pequenas misturadas.
- Fechar a porta da máquina automática de lavar/secar. Ter cuidado para que nenhuma peça de roupa fique entalada entre o óculo e o vedante de borracha.



Adicionar detergente e produto de tratamento

- Dosear de acordo com: Quantidade de roupa, grau de sujidade, grau de dureza da água (obter esta informação junto dos respectivos Serviços Municipalizados) e indicações do fabricante.
- No caso de modelos sem adaptador para detergente líquido: Deitar o detergente líquido no doseador fornecido com o detergente e colocá-lo dentro do tambor.
- Durante o funcionamento: Cuidado ao abrir a gaveta do detergente!



Câmara II: Detergente para lavagem principal, amaciador da água, tira-nódoas

Câmara ⌘: Amaciador

Câmara I: Detergente para pré-lavagem

Regulação e adaptação do programa

- Posicionar o selector de programas no programa de lavagem pretendido. → Pág. 7: Tabela de programas
- Utilização das teclas de opções e de outras funções. → Pág. 9/10

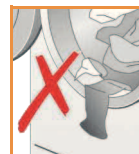
i Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque! Mantendo premida a tecla de opções **temp.**, **centrifug.** ou **pr.diferida**, as regulações são automaticamente apresentadas.

Se se quiser lavar e secar sem interrupção (só no caso de **algod.**, **color eco**, **mix**, **sintéticos** e **intensivo** 60 min):

- Premir a tecla **secar** e ativar as funções **Ru1** ou **Ru2**. → Pág. 9
- Não ultrapassar as cargas máximas para secar. → Pág. 7
- Seleccionar a velocidade máxima de centrifugação permitida para o programa de lavagem, para obter um bom resultado de secagem.



Separação e colocação da roupa (secagem)



Secar apenas roupa com os símbolos de tratamento seguintes:

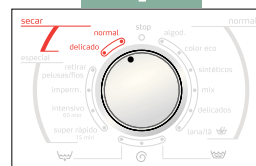
- ☐ = Secar com temperatura normal (**secar normal**).
 - ☐ = Secar com baixa temperatura (**secar delicado**).
- Os tecidos seguintes não devem ser secos na máquina:
- ☒ = Símbolo de tratamento «Não secar no secador».
 - Lãs ou tecidos com percentagem de lã. **Perigo de encolher!**
 - Roupa delicada (Seda, cortinas sintéticas). **Perigo de enrugar!**
 - Tecidos que contenham espuma de borracha ou materiais similares
 - Tecidos que tenham sido tratados com líquidos inflamáveis, por ex. tira-nódoas, benzina para roupa, diluentes. **Perigo de explosão!**
 - Tecidos que contenham laca de cabelo ou substâncias similares.

Vapores perigosos!

Não ultrapassar a carga máxima de roupa. → Pág. 7

Regular e ajustar o programa de secagem

- Posicionar o selector de programas em **secar normal** ou seleccionar **secar delicado**. → Pág. 7: Tabela de programas



O modo de secagem standard é **Ru1**. Neste modo, o tempo de secagem é regulado automaticamente de acordo com a quantidade de roupa, para obter uma secagem de roupa pronta para guardar, pode ser dobrada e directamente guardada no armário. Pode, a seleccionar o modo de secagem **Ru2**, para obter uma secagem ou, regulando previamente o tempo de secagem, que poderá ser mediante pressão da tecla **secar**, para definir um tempo de secagem aproximado ou concreto. → Pág. 8: Tabela de secagem

i Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque! Mantendo premida a tecla de opções **pr.diferida**, as regulações são automaticamente apresentadas.

Premir início/pausa+carga

... Secar

... Lavar/Lavar+Secar

2

Premir início/pausa+carga



Retirar a roupa

Abrir a porta da máquina automática de lavar/secar e retirar a roupa. Deixar abertas a porta e a gaveta do detergente, para que a água residual eventualmente existente possa evaporar!



Fechar a torneira da água

Desnecessário nos modelos com Aqua-Stop. → *Instruções de Montagem/Manutenção e Limpeza, Pág. 9*



Desligar

Posicionar o selector de programas em **stop** (Desl.).

O programa termina, quando ...

... a indicação luminosa de **início/pausa+carga** apaga-se e - - - - (se tiver sido seleccionado **sem centrifugação final**) aparece na indicação, soa um sinal acústico. Regular o volume de som do sinal acústico. → *Pág. 10*

Se foi seleccionado **sem centrifugação final**, premir a tecla de **início/pausa+carga**.
- O programa prossegue com o escoamento da água e com a centrifugação da roupa (a velocidade de centrifugação standard pode ser previamente alterada).
- Se apenas tiver que ser escoada a água, voltar a premir a tecla de **início/pausa+carga**, quando a fase de centrifugação começar. O programa é interrompido e a porta desbloqueada. A roupa pode ser retirada.

Se a indicação **início/pausa+carga** piscar no campo de indicação antes do campo do programa de secagem: temperatura elevada no tambor. O programa para arrefecimento do tambor encontra-se em funcionamento até a temperatura no tambor diminuir. → *Pág. 11: Informações na indicação*

Alterar o programa ...

Por lapso, foi seleccionado o programa errado:

- Voltar a seleccionar o programa de lavagem/secagem.
- Se necessário, ajustar a regulação do programa e/ou seleccionar outras funções. → *Pág. 9/10*
- Seleccionar **início/pausa+carga**.

Interromper o programa ...

- Premir a tecla **início/pausa+carga**.
- Dar atenção às indicações: Se ficar iluminado **início/pausa+carga** e aparecer **início/pausa+carga** na indicação, a porta pode ser aberta. Se for necessário retirar/introduzir uma peça de roupa. Se **início/pausa+carga** e **início/pausa+carga** aparecerem alternadamente, a porta não pode ser aberta devido ao nível elevado de água dentro do tambor ou devido a temperaturas elevadas.
- Premir a tecla **início/pausa+carga**, para prosseguir com o programa.
- A função de pausa não pode ser activada na fase de secagem.

... ou terminar o programa

Programas de lavagem com temperatura elevada:

- Arrefecer a roupa: Seleccionar **início/pausa+carga** (Enxaguamento) e premir **início/pausa+carga**.

Programas de lavagem com temperaturas mais baixas:

- Seleccionar **início/pausa+carga** (Centrifugação) e premir **início/pausa+carga**.

Programa de secagem:

- Seleccionar **secar normal** ou **secar delicado**, premir a tecla **secar**, regular 15 minutos de tempo de secagem e, depois, premir **início/pausa+carga**.



Indicações importantes



Preparação da roupa/Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar todos os bolsos.
- Ter cuidado com peças metálicas (Clips, etc.).
- Calças, peças de tricot e malhas, como por ex. Roupa de malha, T-Shirts ou Sweatshirts devem ser lavadas do avesso.
- Certificar-se de que soutiens com armação podem ser lavados na máquina.
- Lavar a roupa delicada numa rede ou num saco (meias, cortinas, soutiens com armação).
- Fechar os fechos de correr e abotoar os botões.
- Escovar a areia de bolsos e de dobras.
- Retirar os ganchos das cortinas ou lavar as cortinas numa rede ou num saco.
- Quando da selecção do programa de secagem, utilizar apenas tecidos próprios para o secador.
- Antes da secagem, os tecidos lavados manualmente devem ser centrifugados com a velocidade correspondente.
- Antes da secagem, centrifugar bem. Para algodão, recomenda-se uma velocidade de centrifugação superior a 1000 rpm, para sintéticos superior a 800 rpm.
- Para um resultado de secagem uniforme, separar a roupa por tipo de tecido e por programa de secagem.
- A roupa para passar a ferro não deve ser passada imediatamente após a secagem. Recomenda-se que esta roupa seja enrolada em conjunto, para que a humidade residual se distribua uniformemente.
- Para um bom resultado da secagem, edredões, toalhas turcas ou outras peças grandes devem ser secos individualmente. Não secar mais do que 4 toalhas turcas (ou 3 kg).



Antes da primeira lavagem/secagem

Não colocar qualquer peça de roupa na máquina automática de lavar/secar. Abrir a torneira da água e deitar 1/2 medida de detergente na câmara **II**. Seleccionar o programa **retirar pelusas/fios 40 °C** e, depois, **início/pausa+carga**. Terminado o programa, posicionar o selector de programas em **stop** (Desl.).



Roupa com diferentes graus de sujidade

Ligeira	Lavar tecidos novos separadamente.
	Não fazer pré-lavagem.
	Se necessário, pré-tratar as nódoas. Seleccionar o programa color eco ou a função adicional Intensive (Intensivo).
Forte	Colocar pouca roupa na máquina. Pré-lavagem.
	Se necessário, pré-tratar as nódoas. Seleccionar o programa color eco ou a função adicional Intensive (Intensivo).



Pôr de

Colocar roupa da mesma cor.

Deitar produto para pôr de molho/detergente na câmara **II** (conforme indicação do fabricante). Seleccionar o programa **algod. 30 °C** e, depois, **início/pausa+carga**. Passados cerca de 10 minutos, premir **início/pausa+carga**. Depois da fase de pôr de molho, eventualmente mudar o programa ou voltar a seleccionar **início/pausa+carga**, se o programa tiver que prosseguir.



Goma

A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador.

É possível pôr goma líquida em todos os programas de lavagem. Deitar a goma, conforme indicação do fabricante, na câmara do amaciador (esta, se necessário, deve ser previamente limpa).



Tingir/Descorar

O produto corante deve ser utilizado apenas em quantidades usuais num lar. O sal pode danificar o inox. Seguir sempre as indicações do fabricante. A **roupa não** ser branqueada com lixívia na máquina de lavar automática.



Imperm.

A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador.

Detergentes especiais e produtos de impregnação próprios para máquina de lavar roupa podem ser adquiridos nas lojas de desporto. Dosagem de acordo com as instruções do fabricante:

1. Deitar o detergente especial para vestuário de Outdoor na câmara **II** e
2. deitar o produto de impregnação (máx. 170 ml) na câmara **III**.

Posicionar o selector de programas em **Imperm.**. Regular a temperatura. Premir a tecla **início/pausa+carga**. Tratamento posterior da roupa de acordo com as instruções do fabricante.

Tabela de programas

(ver também informações nas págs. 9,10)

Programas		°C	Carga máx. (kg) *	Tipo de roupa	Funções adicionais, Informações	
algod.		✱ - 90	7,0/4,0***	Tecidos resistentes, tecidos resistentes ao calor de algodão ou linho.	↻ Quick **, ⬇ Less Iron, ⬇ Water Plus, ⬇ Rinse Plus, ⬇ Intensive **, ⬇ Prewash	
color eco		✱ - 60		Tecidos resistentes de algodão ou linho.	⬇ Less Iron, ⬇ Water Plus, ⬇ Rinse Plus, ⬇ Intensive, ⬇ Prewash	
intensivo 60 min			4,0/4,0***	Tecidos resistentes de algodão ou tecidos mistos.	⬇ Rinse Plus, Programa temporizado, 60 minutos. Programa curto para roupa com sujidade normal.	
sintéticos				Tecidos de sintéticos em algodão, linho ou tecidos mistos.	↻ Quick, ⬇ Less Iron, ⬇ Water Plus, ⬇ Rinse Plus, ⬇ Prewash, ⬇ Intensive	
mix		✱ - 60	3,5/2,5***	Tecidos de algodão e tecidos sintéticos.	↻ Quick **, ⬇ Less Iron, ⬇ Water Plus, ⬇ Rinse Plus, ⬇ Intensive **, ⬇ Prewash Tipos diferentes de tecidos que podem ser lavados juntamente.	
imper.		✱ - 40	2,0	Lavagem com impregnação sequente de vestuário qualquer tipo de vestuário, desportivo e de Outdoor, bem como de vestuário com uma membrana impermeável, tecidos impermeáveis.	⬇ Water Plus, ⬇ Rinse Plus, ⬇ Intensive. Mais informações sobre impregnar → Pág. 6 Menor velocidade de centrifugação final com intervalos.	
delicados				Para tecidos delicados e laváveis, por ex. de seda, cetim, sintéticos ou tecidos mistos.	↻ Quick, ⬇ Less Iron, ⬇ Water Plus, ⬇ Rinse Plus, ⬇ Prewash Apenas centrifugação delicada entre os ciclos de enxaguamento.	
🧶 lana/lã		✱ - 40	2,0	Lã lavada manualmente ou na máquina ou tecidos com elevada percentagem de lã.	Programa especialmente delicado para evitar que encolham, programa com pausas mais longas (a roupa permanece na solução média da lavagem).	
super rápido 15 min				Tecidos de sintéticos em algodão, linho ou tecidos mistos.	⬇ Rinse Plus, Programa curto, cerca de 15 minutos, próprio para roupa com sujidade ligeira.	
retirar pelusas/fios		✱ , 40, 90	0	Programa de limpeza do tambor 90 ° = antibacteriano, não utilizar detergente, 40 ° = antibacteriano para utilização com detergente especial, para a limpeza da máquina automática de lavar roupa, ✱ = Programa de limpeza de cotão para a remoção de cotão, que se acumulou na cuba durante a secagem.	⬇ Less Iron, ⬇ Water Plus, ⬇ Rinse Plus	
🌀 (Enxaguamento)				Tecidos laváveis.	⬇ Less Iron	
🌀 (centrifugação)						
🌀 (Escoamento)						
secar normal			4,0	Algodão/Roupa de cor, secagem com regulação normal de calor.		
secar delicado			2,5	Tecidos sintéticos, secagem com pouco calor.		
i		Os programas são controlados por tempo para roupa com sujidade ligeira. No caso de roupa muito suja, reduzir a carga e seleccionar uma função adicional, por ex. Intensive (Intensivo).				
*		Carga máx. conforme EN50229. Valores a azul: Para a secagem, Valores a preto: Carga máx. Para lavagem.				
**		Não é possível seleccionar simultaneamente as funções adicionais ↻ Quick (Rápido) e ⬇ Intensive (Intensiva).				
***		Se quiser lavar e secar, sem interrupção: aos programas algod. , color eco e intensivo 60 min. segue-se a fase Intensive				
Mais informações e uma selecção dos nossos produtos podem ser encontradas no nosso Site: www.balay.es				Balay Electrogeräte GmbH Carl-Wery-Str. 34 81739 München/Germany		9000790901 0712
Poderá também dirigir-se aos nossos Centros de Assistência Técnica.						

Tabela de secagem

Resistentes Algod. (Tecidos de algodão ou de linho tal como roupa interior, T-Shirts, Sweaters, calças, panos da loiça)

Peso da roupa seca em kg		0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~3,0	3,0~4,0	~0,5	~1,0	~2,0	~2,5
		Tempo de secagem estimado em minutos				Tempo de secagem regulável em minutos			
secar delicado	Aut 1	< 60	60~80	80~110	110~150	30	60	90	120
	Aut 2	< 65	65~90	90~130	130~160				
Programa recomendado		secar normal (Automát.)				secar normal (Tempo)			

Edredões/Toalhas turcas

(Tecidos grossos ou espessos de algodão como toalhas turcas, lençóis, Jeans, roupa de trabalho)

Peso da roupa seca em kg		0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~3,0	3,0~4,0	~0,5	~1,0	~1,5	~2,0
		Tempo de secagem estimado em minutos				Tempo de secagem regulável em minutos			
secar delicado	Aut 1	< 60	60~90	90~120	120~160	30	60	90	120
	Aut 2	< 80	80~110	110~140	140~170				
Programa recomendado		secar normal (Automát.)				secar normal (Tempo)			

Sintéticos

(Tecidos de fibras sintéticas ou tecidos mistos como camisas, vestuário de desporto, roupa delicada)

Peso da roupa seca em kg		0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~2,5		~0,5	~1,0	~1,5	~2,0
		Tempo de secagem estimado em minutos				Tempo de secagem regulável em minutos			
secar delicado	Auto 1	< 50	50~100	100~120		30	60	90	120
	Auto 2	< 60	60~110	110~130					
Programa recomendado		secar delicado (Automát.)				secar delicado (Tempo)			

- i
- i
- Os tempos são valores estimados e estão relacionados com carga normal, programa normal de centrifugação e temperatura ambiente. O tempo máximo de secagem seleccionável é de 120 minutos. Se o peso da roupa for superior a 2,5 kg, seleccionar secagem automática. Esta função é recomendada para bons resultados de secagem e para poupar energia. O programa de secagem durante 15 minutos serve para arrefecimento da roupa.

Valores de consumo

Programa	Opção	Carga	Consumo de energia***	Água***	Duração do programa***
algod. 30 °C**	☹ Intensive (Intensivo)	7 kg	0,49 kWh	74 l	2:18 h
algod. 40 °C**	☹ Intensive (Intensivo)	7 kg	0,57 kWh	74 l	2:18 h
color eco 60 °C**	☹ Intensive (Intensivo)	7 kg	1,19 kWh	51 l	2:31 h
algod. 90 °C		7 kg	2,10 kWh	84 l	2:15 h
sintéticos 40 °C**	☹ Intensive (Intensivo)	3,5 kg	0,59 kWh	55 l	1:43 h
mix 40 °C		3,5 kg	0,54 kWh	52 l	1:03 h
delicado 30 °C		2 kg	0,15 kWh	29 l	0:39 h
👚 lana/lã ❄ (frio)		2 kg	0,08 kWh	42 l	0:36 h
👚 lana/lã 30 °C		2 kg	0,16 kWh	42 l	0:36 h
secar normal		4 kg	2,55 kWh	3 l	2:30 h
secar delicado		2,5 kg	1,55 kWh	3 l	2:00 h
retirar pelusas/fios ❄ (frio)		-	0,04 kWh	29 l	0:16 h
color eco 60 °C**+ secar normal (2 ciclos)	☹ Intensive (Intensivo)*	7/3,5 kg	5,67 kWh	57 l	6:58 h

* Regulação do programa para teste e classificação conforme EN50229, Directiva UE 96/60/EEC.
** Selecção do programa para testes com a versão actualmente em vigor EN60456.
Indicação para testes comparativos: Para o teste, lavar com os programas de teste, com a carga indicada e com a velocidade máxima de centrifugação. Seleccionar o programa **mix** 40 °C ue a velocidade máxima de centrifugação como **programa curto** para roupa de cor.
*** Os valores diferem dos valores indicados em função da pressão da água e do grau de dureza da água e, ainda, da temperatura da água admitida, da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade de roupa, do detergente, das oscilações na tensão da rede e das funções adicionais seleccionadas.

Indicação e teclas de opção

Símbolos da indicação



- 🔊 Pré-lavagem: Fica iluminado, se estiver a decorrer a pré-lavagem.
- ☹ Lavagem: Fica iluminado, se estiver a decorrer a fase de lavagem.
- 👚 Enxaguamento: Fica iluminado, se estiver a decorrer a fase de enxaguamento.
- 🌀 Centrifugação: Fica iluminado, se a fase de centrifugação estiver activa.
- ☀ Secagem: Fica iluminado, se a fase de secagem estiver a decorrer.
- ✓: Fica iluminado, se tiver sido seleccionado o programa de secagem.
- 🚰 Torneira da água: Está a piscar, a torneira da água não está aberta ou a água não tem pressão. Fica iluminado, agua com pressão baixa. Isto leva a que a duração do programa seja mais longa.
- 👉 Sobredosagem: Detecção de espuma. Possivelmente, demasiado detergente.
- 🚪 Porta: Fica iluminado, se a porta puder ser aberta.
- 👶 Protecção para crianças: Fica iluminado, se a protecção para crianças estiver activa. Fica a piscar, se houver um comando errado. Activar/desactivar a protecção para crianças. → Pág. 10

Informações sobre as indicações



- kg, 7.0*: Carga máxima recomendada em kg para o programa de lavagem/secagem seleccionado. → Pág. 7: Tabela de programas
- Time (Tempo), por ex. 1:30*: Tempo restante ou 2:45*: Hora de conclusão definida pelo utilizador. → Pág. 9
- Dry (Secagem), Modo de secagem e tempo de secagem:
Aut 1: Secagem automática para Lavar/Secar sem interrupção.
Aut 1: Modo Auto Dry 1.
Aut 2: Modo Auto Dry 2, secagem extra para o programa de secagem.
OFF: O programa de secagem está desactivado.
1:20*: Duração do programa de secagem, se pretender apenas secar, duração de secagem definida manualmente. → Pág. 9: Tecla de secagem
- PAUSE: Ilumina-se, se o programa for interrompido.
- OPEN: Ilumina-se, se, com a interrupção do programa, a porta puder ser aberta.
- 🚪 -: Fim do programa ou
- - - -: Fim do programa com regulação 🔄.
- 🔊: Regulação do volume de som do sinal acústico. → Pág. 10
- 🔊: Regulação de outros ciclos de enxaguamento. → Pág. 10
- E: 18*: Informações na indicação. → Pág. 11

i Indicação de forma alternada do estado da secagem (Modo de secag.autom./Duração da secagem temporizada/Desl.)**, recomendação sobre a carga máxima em kg e tempo restante ou Pronto em na indicação do tempo.

- * Exemplo de indicação, pode variar em função da selecção.
- ** Só quando o programa de secagem está disponível.

Teclas de opções

A velocidade de centrifugação e a temperatura podem ser alteradas mesmo durante a execução do programa seleccionado. Os efeitos variam em função do avanço do programa.

temp.

A temperatura de lavagem indicada pode ser alterada. A temperatura máxima seleccionável varia em função do programa seleccionado. → Pág. 7

Centrifug.

A velocidade de centrifugação indicada pode ser alterada. A velocidade máxima de centrifugação seleccionável varia em função do programa seleccionado. Se for seleccionado 🔄, a roupa permanece na água do enxaguamento.

secar

A função de secagem pode ser activada, desactivada e regulada com esta tecla. Lavar e secar sem interrupção só é possível no modo automático. Se for seleccionado o programa para secagem individual, fica disponível a secagem automática ou a secagem temporizada com uma duração pretendida para a secagem. → Pág. 8

pr.diferida

Quando da selecção de um programa, é indicada a respectiva duração. O início do programa pode ser retardado antes do seu começo. A indicação **pr.diferida** mostra a hora, em que o programa terminará. Ele pode ser regulado em fases de hora para um máximo de 24 horas. Manter premeida a tecla **pr.diferida** até que apareça o número de horas pretendido (h = Hour (Hora)). Premir a tecla **início**/pausa+carga e a porta fica bloqueada.

Funções adicionais e regulações individuais

Funções adicionais

→ Pág. 7: Tabela de programas

Com a tecla **opc.** (Função), seleccionar a função pretendida e, depois, com a tecla **selec.** (Seleção) activar esta função (ou desactivar), por ex. selecção da função **Intensive** (Intensivo):

- Para o programa **color eco**, premir a tecla **opc.** (Função). A indicação **Less Iron** (Protecção anti-vincos) está a piscar.
- Voltar a premir a tecla **opc.** (Função) até que na indicação esteja a piscar **Intensive** (Intensivo).
- Premir a tecla **selec.** (Seleção). A indicação **Intensive** (Intensivo) está a piscar e a respectiva indicação **✓** fica iluminada. Isto significa que a função foi pré-seleccionada. Se a função tiver que ser imediatamente desactivada, voltar a premir a tecla **selec.** (Seleção).
- Se não houver mais qualquer acção, a indicação **Intensive** (Intensivo) deixa de piscar após alguns segundos e fica iluminada. A função adicional foi seleccionada com êxito. → **Rinse Plus** (Enxaguamento extra)

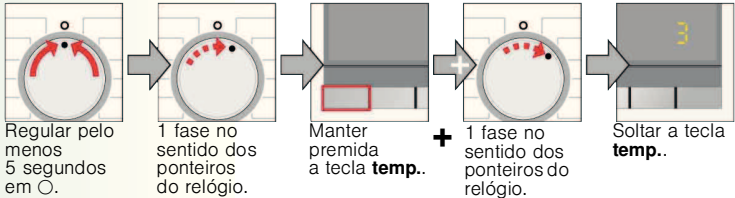
Quick (Rápido)	Encurtar o tempo de lavagem. Para roupa com sujidade ligeira.
Less Iron (Protecção anti-vincos)	Processo especial de centrifugação seguida de fase anti-vincos. Centrifugação final delicada, um pouco mais de humidade residual na roupa.
Water Plus (Mais água)	Nível de água mais elevado para melhores resultados do enxaguamento. Ciclos adicionais de enxaguamento, duração mais prolongada da lavagem. Para regiões com água muito macia ou para nova melhoria do resultado de lavagem.
Rinse Plus (Enxaguamento extra)	Com a tecla opc. (Função), seleccionar a função Rinse Plus (Enxaguamento extra). Depois, activar a função com selecção e voltar a premir selec. (Seleção) para os ciclos de enxaguamento pretendidos (máx. 3).
Intensive (Intensivo)	Prolonga o tempo de lavagem para uma lavagem mais intensiva de tecidos bastante sujos.
Prewash (Pré-lavagem)	Para roupa bastante suja. Prewash (Pré-lavagem) com máx. 30 °C.

início/pausa+carga

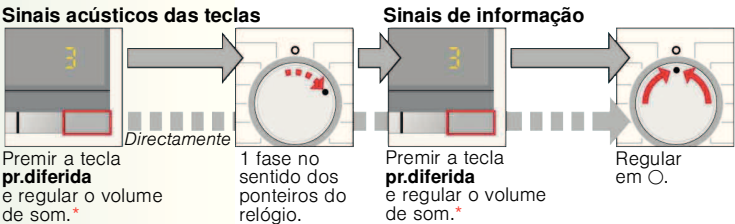
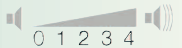
Iniciar ou interromper o programa de lavagem/secagem.

Volume de som do sinal acústico (para sinal das teclas e sinal da informação)

1. Activar o modo de regulação para volume de som do sinal acústico.



2. Regular o volume de som para ...



*Se necessário, regular repetidas vezes.

Protecção para crianças

→ O programa não pode ser alterado devido a accionamento por engano.

Activar a protecção para crianças:

- Depois do início do programa ou depois de activação da hora de conclusão → Pág. 9, manter premida a tecla **pr.diferida**, durante 5 segundos.
- Soltar a tecla, se ficar iluminado o símbolo . Se o sinal das teclas estiver activado, soa um sinal acústico.

Quando o programa termina, a indicação **início/pausa+carga** continua iluminada, para lembrar a desactivação da protecção para crianças.

Desactivar a protecção para crianças:

- Premir a tecla **pr.diferida**, até que se apague o símbolo .
- Soltar a tecla.

O símbolo está a piscar, se o programa tiver sido alterado com a protecção para crianças activada. Se a protecção para crianças for desactivada, enquanto o selector de programas se encontra numa outra posição diferente da activação da protecção para crianças, o programa em curso será interrompido.

Informações na indicação

	Fechar imediatamente a porta devido ao nível crescente da água. Em caso de interrupção, serão indicados alternadamente e .
	Por razões de segurança, a porta está bloqueada (nível da água e/ou temperatura demasiado altos). Para Programa de lavagem : No modo de pausa. São indicados alternadamente e . Se tiver que abrir a porta, deverá aguardar até que a temperatura baixe um pouco ou deixar escoar a água (seleccionar por ex. (Centrifugação) ou (Escoamento)). Para Programa de secagem : Se quiser abrir a porta, deverá aguardar até que a temperatura baixe um pouco, ou regular o programa de secagem para 15 minutos, para a roupa arrefecer. Se, no final do programa de secagem, aparecer frequentemente : - Limpar o filtro de admissão de ar. → <i>Instruções de Montagem/Manutenção e Limpeza</i> , Pág. 9 - Deixar correr o programa retirar pelusas/fios (frio) sem roupa.
	Devido à temperatura demasiado alta, a porta não pode ser bloqueada/desbloqueada. Deixar a máquina ligada durante cerca de 1 minuto. Depois disso, a máquina pode voltar a ser bloqueada/desbloqueada.
	Depois do programa de secagem, a porta não pode ser aberta, devido à alta temperatura. O processo de arrefecimento continua até que a indicação se apague e a porta possa ser aberta.
	Está a piscar (não há abastecimento de água): Torneira da água aberta? Filtro de admissão obstruído? Limpar filtros. → <i>Instruções de Montagem/Manutenção e Limpeza</i> , Pág. 8 Mangueira de admissão de água dobrada ou entupida? Ilumina-se (água com pressão baixa): Serve apenas para informação. Nenhum efeitos sobre o decurso do programa. A duração do programa será prolongada.
	Limpar a bomba de esgoto. → <i>Instruções de Montagem/Manutenção e Limpeza</i> , Pág. 8 Mangueira de esgoto entupida.
	Manter premida a tecla secar durante 3 segundos, para apagar esta indicação. - Limpar o filtro de admissão de ar. → <i>Instruções de Montagem/Manutenção e Limpeza</i> , Pág. 9 - Deixar correr o programa retirar pelusas/fios (frio) sem roupa.
Outras indicações	Desligar o aparelho, esperar 5 segundos e voltar a ligá-lo. Se a indicação voltar a aparecer, informar os Serviços Técnicos.



Instruções de segurança

- Ler e seguir as instruções de serviço, instalação e de manutenção, assim como todas as outras informações relativas à máquina automática de lavar/secar roupa.
- Guardar toda a documentação para posterior necessidade.

Perigo de choque eléctrico

Perigo de morte

- Não desligar a ficha da tomada, puxando pelo cabo.
- Não ligar ou desligar a ficha com as mãos molhadas.
- No caso de aparelhos fora de funcionamento:
 - Desligar a ficha da tomada.
 - Cortar o cabo eléctrico e enviá-lo para reciclagem juntamente com a ficha.
 - Destruir o fecho da porta da máquina automática de lavar/secar. Isto evitará que crianças possam fechar-se dentro do aparelho e, consequentemente, correr perigo.

Perigo de asfixia

- Manter a embalagem, as películas de plástico e os componentes da embalagem fora do alcance das crianças.
- Guardar os detergentes e os produtos de tratamento fora do alcance das crianças.

Perigo de envenenamento

Perigo de explosão!

- Tecidos, que tenham sido pré-tratados com produtos que contenham solventes, por ex. sal anti-nódoas/produto de limpeza podem provocar uma explosão na máquina automática de lavar/secar. Primeiro, enxaguar estes tecidos manualmente.

Perigo de ferimentos

- A porta da máquina automática de lavar/secar pode ficar muito quente.
- Deixar escorrer cuidadosamente a solução quente do detergente.
- Não trepar para cima da máquina de lavar/secar.
- Não se apoiar na porta aberta da máquina de lavar/secar.
- Não tocar no tambor, se este ainda estiver a rodar.
- Certificar-se de que, com a máquina a trabalhar, a tampa da bomba está enroscada. Evitar a saída de água e tocar as peças móveis da bomba.
- Se for interrompido um programa de secagem, a máquina automática de lavar/secar e também a roupa podem estar muito quentes. Seleccionar **secar normal** ou **secar delicado** e seleccionar o programa de 15 minutos, para arrefecer a roupa e poder, então, retirá-la.

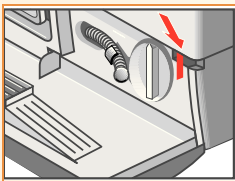
Que fazer, se ...

● Saída de água.	- Ligar correctamente (de novo) a mangueira de esgoto. - Fixar bem a união roscada da mangueira de admissão.
● A água não tem pressão. O detergente não é adicionado durante a lavagem.	- Não foi seleccionado início/pausa+carga? - Não foi aberta a torneira da água? - Filtros obstruídos? Limpar filtros. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e de Limpeza, Pág. 8</i> - Mangueira da água dobrada ou estrangulada?
● A porta da máquina de lavar e secar não pode ser aberta.	- Função de segurança activa. Programa parado? → <i>Pág. 5</i> - ☐ (Paragem no enxaguamento = sem centrifugação) quente? → <i>Pág. 5</i> - Só pode ser aberta com o desbloqueio de emergência. → <i>Pág. 13</i>
● O programa não começa.	- Seleccionar início/pausa+carga ou pr.diferida? - Está fechada a porta da máquina automática de lavar/secar?
● A solução de detergente não é escoada.	- Limpar a bomba de esgoto. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e de Limpeza, Pág. 8</i> - Limpar tubo de escoamento e/ou mangueira de esgoto.
● Não se vê água dentro do tambor.	- Não há anomalia – Nível de água abaixo do óculo.
● O resultado da centrifugação não é satisfatório.	- Lavar juntamente peças de roupa grandes e pequenas. - Seleccionado Less Iron (Protecção anti-vincos)? → <i>Pág. 10</i> - A velocidade de centrifugação seleccionada é demasiado baixa? → <i>Pág. 9</i>
● A fase de centrifugação começa várias vezes.	- Não há anomalia – O sistema de detecção de carga desequilibrada compensa o desequilíbrio.
● Câmara não lavada completamente.	- Retirar o adaptador. Limpar a gaveta do detergente e voltar a colocá-la. → <i>Instruções de Montagem, Manutenção e de Limpeza, Pág. 7</i>
● Formação de cheiros na máquina automática de lavar/secar roupa.	- O programa retirar pelusas/fios 90°C efectuar sem roupa. - Utilizar detergente completo.
● Sai espuma da gaveta do detergente.	- Utilizado demasiado detergente? - Misturar uma colher de sopa de amaciador com ½ litro de água e deitar a mistura na câmara II da gaveta do detergente. - Reduzir a dosagem do detergente na próxima lavagem. - Utilizar detergentes correntes no mercado com pouca espuma, bem como produtos de tratamento, que sejam apropriados para máquina automática de lavar/secar.
● Muito ruído, vibrações e «Deslocação» durante a fase de centrifugação.	- Os pés do aparelho estão bem fixos? - Fixar os pés do aparelho. → <i>Instruções de Montagem, Pág. 5</i> - Foram retiradas as seguranças de transporte? Retirar as seguranças de transporte. <i>Instruções de Montagem</i> → <i>Pág. 3</i>
● Painel de indicações/ Indicadores luminosos não funcionam com o aparelho a trabalhar.	- Falta de energia? - Activado o dispositivo automático de segurança? Repor/substituir dispositivo. - Se a anomalia se repetir, contactar os Serviços Técnicos.
● Duração do programa mais longa do que habitualmente.	- Não há anomalia – O sistema de detecção de carga desequilibrada compensa o desequilíbrio, repetindo a distribuição da carga. - Não há anomalia – Sistema de detecção de espuma está activo. Ciclo adicional de enxaguamento.
● Resíduos de detergente na roupa.	- Ocasionalmente os detergentes sem fosfatos contêm substâncias que não se dissolvem na água. - Seleccionar (Enxaguamento) ou escovar a roupa depois da lavagem.
● Ruído de centrifugação durante a secagem.	- Trata-se de um processo inovador designado por termocentrifugação, para reduzir o consumo de energia na secagem.
● Cotão de cores diferentes e proveniente do ciclo de secagem anterior depositam-se na roupa durante o ciclo de lavagem seguinte.	- Fazer o programa retirar pelusas/fios (frio) sem roupa, para remover os fiocos, que se acumularam na cuba durante a secagem.

Que fazer, se ...

● Prolongamento do tempo de secagem.	- Segundo o princípio do arrefecimento do ar, uma temperatura ambiente mais elevada origina um menor efeito da secagem, pelo que é prolongada a duração da mesma. Assegurar uma boa ventilação, para desviar o calor excessivo. - Filtro de admissão de ar frio obstruído? → <i>Instruções de Montagem/Manutenção e de Limpeza, Pág. 9: Limpar o filtro de admissão de ar</i> - Fazer o programa retirar pelusas/fios (frio) sem roupa, para remover o algodão acumulado na cuba durante a secagem.
● O programa de secagem não começa.	- Programa de secagem não seleccionado? → <i>Pág. 9: Tecla Secar e Pág. 7: Tabela de programas</i> - O óculo não está bem fechado? - A bomba esta entupida. → <i>Instruções de Montagem/Manutenção e de Limpeza, Pág. 8, Limpar a bomba</i>
● Ruído na admissão de água durante a secagem, o símbolo da torneira da água está a piscar durante a secagem.	- A máquina faz uma auto-limpeza, para remover o algodão largado pela roupa durante a secagem. Para isto, é necessário um pouco de água. Por isso, abrir a torneira da água, mesmo durante a secagem.
● O resultado da secagem não é satisfatório. (A roupa não está bem seca.)	- Temperatura ambiente demasiado alta (mais de 30 °C) ou ventilação insuficiente do compartimento, onde se encontra a máquina automática de lavar/secar. Assegurar uma ventilação suficiente, para desviar o calor excessivo. - A roupa não foi suficientemente centrifugada antes da secagem. Regular sempre a velocidade máxima de centrifugação seleccionável para o programa de lavagem em questão. - Sobrecarregar a máquina: Dar atenção às recomendações sobre carga máxima constantes da tabela de programas e na indicação de carga. Não sobrecarregar a máquina, uma vez que a carga máxima para a secagem é inferior à carga máxima para lavagem. Depois da lavagem com a carga máxima, retirar a roupa e distribuir a mesma por dois ciclos de secagem. - A tensão da rede de energia é demasiado baixa (inferior a 200 V) – providenciar uma alimentação apropriada de energia. - Filtro de admissão de ar frio obstruído? → <i>Instruções de Montagem/Manutenção e de Limpeza, Pág. 9: Limpar o filtro de admissão de ar</i> - Tecidos grossos com várias camadas ou tecidos com enchimentos grossos – secam bem à superfície, mas não interiormente. A compensação pode durar mais tempo. Para este tipo de tecidos, seleccionar os programas de secagem temporizada.
● Tem-se verificado que quando da abertura da porta, pinga uma pequena quantidade de água proveniente da carga de roupa já seca.	- O tempo de secagem é menor com uma carga mais pequena. No sistema de secagem pode ficar retida uma determinada humidade residual. Através da abertura rápida da porta é produzido um efeito de aspiração, que provoca o pingar da humidade existente no sistema de secagem. - Abrir a porta lentamente. Evitar abrir a porta bruscamente.
● Se não conseguir eliminar uma anomalia ou se for necessária uma reparação:	- Posicionar o selector de programas em stop (Desl.), e desligar a ficha da tomada. - Fechar a torneira da água e contactar os Serviços Técnicos.

Desbloqueio de emergência por ex. em caso de falta de energia



O programa prosseguirá logo que volte a energia. Se a roupa tiver que ser retirada, a porta da máquina pode ser aberta do seguinte modo:

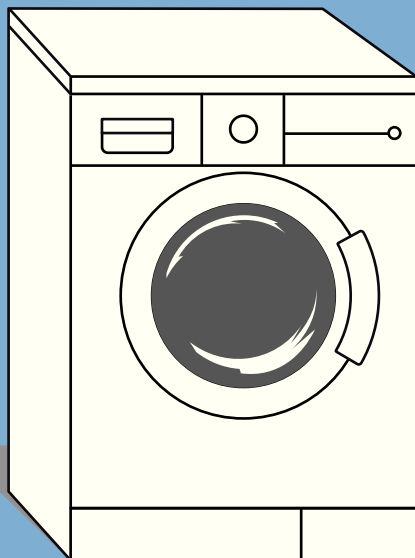
- Perigo de queimadura.**
A solução de detergente e a roupa podem estar quentes.
Se possível, deixar arrefecer.
Não abrir a porta da máquina automática de lavar/secar roupa, se, através do óculo, for visível água.
- Posicionar o selector de programas em **stop** (Desl.) e desligar a ficha datomada.
 - Escorrer a água da barreira. → *Instruções de Montagem/Manutenção e de Limpeza, Pág. 8*
 - Com uma ferramenta, retirar e desbloquear o desbloqueio de emergência. A porta da máquina automática de lavar/secar pode agora ser aberta.



Só deverá pôr a trabalhar a máquina de lavar e secar, depois de ler estas instruções. Dar também atenção às instruções de montagem e de manutenção em separado.



www.balay.es



Máquina de lavar/secar

**3TW74120A
3TW74120X**

Instruções de Serviço pt



Indispensável dar atenção às instruções de segurança na Pág. 11!